Sag 111/88 R

Den Hellenske Republik
mod
Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

»Økonomisk politik — betalingsbalance — beskyttelsesforanstaltninger«

Kendelse afsagt af Domstolens præsident den 6. maj 1988 2591

Sammendrag af kendelse

Foreløbige forholdsregler — udsættelse af en retsakts gennemførelse — betingelser herfor — alvorligt og uopretteligt tab for sagsøgeren
(EØF-Traktaten, art. 185; procesreglementet, art. 83, stk. 2)

KENDELSE AFSAGT AF DOMSTOLENS PRÆSIDENT
6. maj 1988 *

I sag 111/88 R,

Den Hellenske Republik, ved S. Zissimopoulos, sagkyndig i Udenrigsministeriet, K. Samonis, juridisk medarbejder i Udenrigsministeriet, P. Spathopoulos, ledende funktionær i Økonomiministeriets Markedsdirektorat, I. Laios, juridisk konsulent i Landbrugsministeriet og advokat L. Tsotsanis, ledende funktionær i Landbrugsministeriets Direktorat for Juridiske Anliggender, og med valgt adresse i Luxembourg hos den græske ambassadør Giannopoulos, 117, Val-Sainte-Croix,

sagsøger,

* Processprog: Græsk.

mod

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, ved T. Christoforou, Kommissionens Juridiske Tjeneste, og juridisk konsulent T. F. Cusack, som befuldmægtigede, og med valgt adresse i Luxembourg hos G. Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Jean Monnet-bygningen, Kirchberg,

sagsøgt,

angående en begæring om udsættelse af gennemførelsen af Kommissionens beslutning E(88)200 af 4. februar 1988[1], hvorved Kommissionen ændrede beslutning 86/614/EØF af 16. december 1986 om ændring af Kommissionens beslutning 85/594/EØF om bemyndigelse af Grækenland til at træffe forskellige beskyttelsesforanstaltninger i henhold til EØF-Traktatens artikel 108, stk. 3 (EFT L 357 af 18.12.1986, s. 28),

har

PRÆSIDENTEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL

afsagt følgende

Kendelse

1 Ved stævning, indgivet til Domstolens Justitskontor den 7. april 1988, har Den Hellenske Republik i medfør af EØF-Traktatens artikel 173, stk. 1, anlagt sag med påstand om annullation af Kommissionens beslutning E/88/200 af 4. februar 1988, hvorved Kommissionen ændrede beslutning 86/614/EØF af 16. december 1986 om ændring af Kommissionens beslutning 85/594/EØF om bemyndigelse af Grækenland til at træffe forskellige beskyttelsesforanstaltninger i henhold til EØF-Traktatens artikel 108, stk. 3 (EFT L 357, s. 28).

2 Ved begæring, indgivet til Domstolens Justitskontor samme dag, har sagsøgeren i medfør af EØF-Traktatens artikler 185 og 186 samt procesreglementets artikel 83 nedlagt påstand om, at gennemførelsen af ovennævnte kommissionsbeslutning af

1 — Offentliggjort d. 9. august 1988 (EFT L 218, s. 19) under nr. 88/438/EØF.

4. februar 1988 udsættes indtil 30. dagen efter datoen for forkyndelsen af Domstolens dom vedrørende sagens realitet.

3 Sagsøgte har indgivet skriftligt indlæg den 29. april 1988. Parterne har afgivet mundtlige indlæg den 2. maj 1988.

4 Inden der tages stilling til, om begæringen om foreløbige forholdsregler bør tages til følge, skal der gives en kort redegørelse for sagens retlige og faktiske baggrund.

5 På Kreta vokser træet citrus medica. Skallen af dets frugter, cedrater, anvendes ved fremstillingen af marmelade. I 1983 begyndte de kretensiske producenter, som er medlemmer af Sammenslutningen af Cedratproducenter på Kreta, at eksportere frugterne, blandt andet til det tyske marked.

6 I marts 1983 klagede en nederlandsk producent af samme produkt til Kommissionen over, at de græske virksomheder påførte ham illoyal konkurrence, idet de modtog en eksportstøtte på 32% af fob-prisen.

7 Den 29. april 1987 rettede den nævnte producent og Dutch Fruit and Vegetable Processing Industry Association henvendelse til Kommissionen og anmodede om, at den i medfør af artikel 3 i ovennævnte beslutning 86/614/EØF af 16. december 1986 pålagde Grækenland at afskaffe den eksportstøtte, der ydes inden for den nævnte sektor.

8 Ved ovennævnte beslutning 86/614/EØF ændrede Kommissionen beslutning 85/594/EØF af 22. november 1985 om bemyndigelse af Grækenland til at træffe forskellige beskyttelsesforanstaltninger i henhold til EØF-Traktatens artikel 108, stk. 3 (EFT L 373, s. 9); Grækenland bemyndigedes blandt andet til indtil den 31. december 1986 at yde eksportstøtte, som dog ikke kunne overstige 26,4% af fob-prisen.

9 Beslutning 86/614/EØF bestemmer, at Grækenland principielt gradvis skal afskaffe eksportstøtte; som nævnt i beslutningens artikel 1 skal det ske i fire lige lange etaper, der påbegyndes hver den 1. januar 1987, 1988, 1989 og 1990. I henhold til beslutningens artikel 3 gælder der dog følgende forbehold:

»Skulle Kommissionen få forelagt beviser, af hvilke det efter en nøje gennemgang og efter konsultation af de berørte parter fremgår, at ydelse af eksportstøtte til en given sektor ændrer eller truer med at ændre de traditionelle handelsstrømme, og at sådanne ændringer forvolder eller truer med at forvolde væsentlig skade for en erhvervsgren i de øvrige medlemsstater på en måde, der strider mod den fælles interesse, ændrer Kommissionen denne beslutning, således at støtten til den pågældende sektor nedsættes eller afskaffes.«

10 Kommissionen fandt, at betingelserne i artikel 3 i beslutning 86/614/EØF var opfyldt, og vedtog derfor beslutningen af 4. februar 1988, hvis gennemførelse påstås udsat. I henhold til beslutningen forbydes det den græske regering at yde støtte til eksport af cedrater (Nimexe 20.04-30) med virkning fra den 4. februar 1988.

11 Ifølge EØF-Traktatens artikel 185 har indbringelsen af et søgsmål for Domstolen ikke opsættende virkning. Domstolen kan dog udsætte gennemførelsen af den anfægtede retsakt, såfremt den finder, at forholdene kræver det.

12 Betingelsen for at udstede en foreløbig forholdsregel er efter procesreglementets artikel 83, stk. 2, at det godtgøres i begæringen, dels at der foreligger sådanne faktiske og retlige omstændigheder, at den foreløbige forholdsregel umiddelbart forekommer berettiget, dels at den angiver de omstændigheder, der medfører uopsættelighed.

13 Det skal først undersøges, hvilke omstændigheder, sagsøgeren påberåber sig til støtte for, at der foreligger uopsættelighed. Dette krav er efter Domstolens faste praksis udmøntet i betingelsen om, at der skal foreligge en overhængende fare for et alvorligt og uopretteligt tab.

14 Sagsøgeren har først gjort gældende, at de kretensiske cedratproducenter (i alt 2 000), der er medlemmer af Sammenslutningen af Cedratproducenter på Kreta, lider et alvorligt og uopretteligt tab, såfremt den anfægtede beslutning af 4. februar 1988 gennemføres, idet de i så fald ikke vil kunne tilrettelægge produktionen eller afsætte deres produkter. Købekontrakterne indgås således for et år ad gangen og afsluttes i løbet af det første kvartal, hvorfor Sammenslutningen må dække tabet som følge af den afskaffede støtte, hvis den vil opfylde de kontrakter, den har indgået med køberne. Sagsøgeren har endvidere gjort gældende, at en afskaffelse af den nævnte støtte alvorligt vil påvirke stabiliseringen af Den Hellenske Republiks betalingsbalance, idet de inflationære tendenser vil kunne forstærkes yderligere. Den sagsøgende stat har endelig understreget, at hvis den, når Domstolen træffer afgørelse vedrørende realiteten om to år, får medhold, vil den overgangsperiode, der ved beslutning 86/614/EØF er fastsat vedrørende ydelse af støtte, konkret indtil den 1. januar 1990, være udløbet, hvorfor såvel sagsøgeren som cedratproducenterne påføres et uopretteligt tab.

15 Spørgsmålet om, hvorvidt en foreløbig forholdsregel i henhold til procesreglementets artikel 83, stk. 2, er uopsættelig, skal efter Domstolens faste praksis vurderes ud fra, om det er nødvendigt at træffe en foreløbig afgørelse for at undgå, at der derigennem påføres den part, der har indgivet begæringen, et alvorligt og uopretteligt tab. Det påhviler den, der indgiver begæringen, at godtgøre, at det vil påføre vedkommende personligt et væsentligt og uopretteligt tab, såfremt man afventer afgørelsen vedrørende sagens realitet (jfr. blandt andet kendelse afsagt af Domstolens præsident den 15. juni 1987 i sagen Kongeriget Belgien mod Kommissionen, sag 142/87 R, Sml. s. 2589).

16 Det må i denne forbindelse fastslås, at det kun på grundlag af det andet anbringende, hvorefter ligevægten på betalingsbalancen bringes i fare, eventuelt vil kunne bevises, at Den Hellenske Republik påføres et væsentligt og uopretteligt tab. Det er derfor kun det argument, der vil blive behandlet nærmere under denne sag om foreløbige forholdsregler.

17 Kommissionen har her understreget, at ifølge oplysninger fra De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor udgør værdien af cedrateksporten kun 0,0245% af Grækenlands samlede eksport i 1986.

18 Som Kommissionen med rette har anført, kan en så beskeden procentdel, nemlig mindre end 1% af Grækenlands samlede eksport, ikke antages at påføre Den Hellenske Republik et væsentligt og uopretteligt tab i relation til stabiliseringen af Den Hellenske Republiks betalingsbalance (jfr. her kendelse afsagt af Domstolens præsident den 24. september 1986 i sagen Den Hellenske Republik mod Kommissionen, sag 214/86 R, Sml. s. 2631).

19 Den sagsøgende stat findes herefter ikke at have bevist, at gennemførelsen af Kommissionens beslutning af 4. februar 1988 vil påføre den et væsentligt og uopretteligt tab, og har følgelig ikke godtgjort, at der foreligger uopsættelighed, hvilket er en nødvendig betingelse for, at gennemførelsen kan udsættes.

Af disse grunde

bestemmer

PRÆSIDENTEN

før endelig afgørelse træffes:

1) Begæringen tages ikke til følge.

2) Afgørelsen om sagens omkostninger udsættes.

Således bestemt i Luxembourg den 6. maj 1988.

J.-G. Giraud
Justitssekretær

A. J. Mackenzie Stuart
Præsident